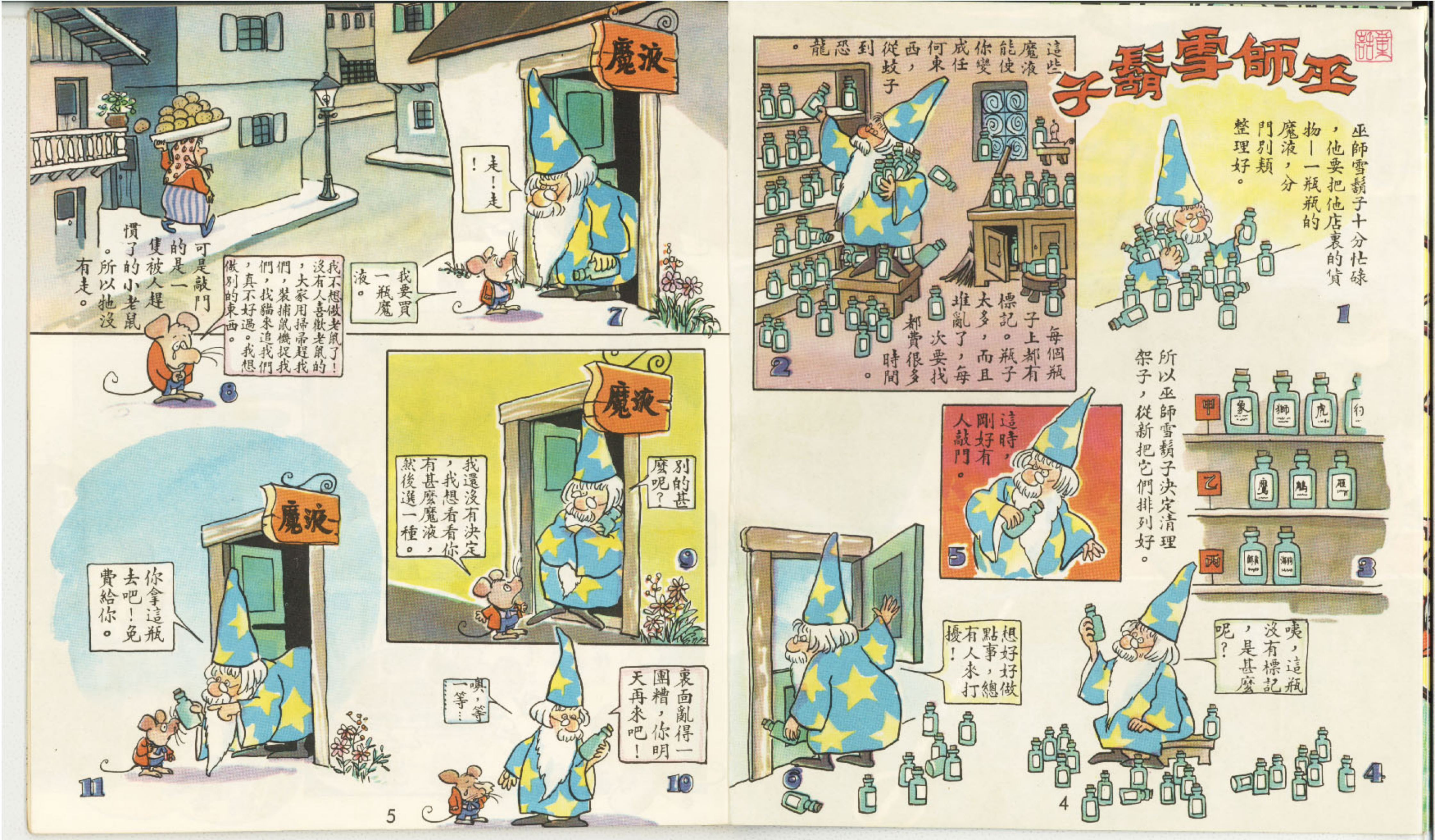
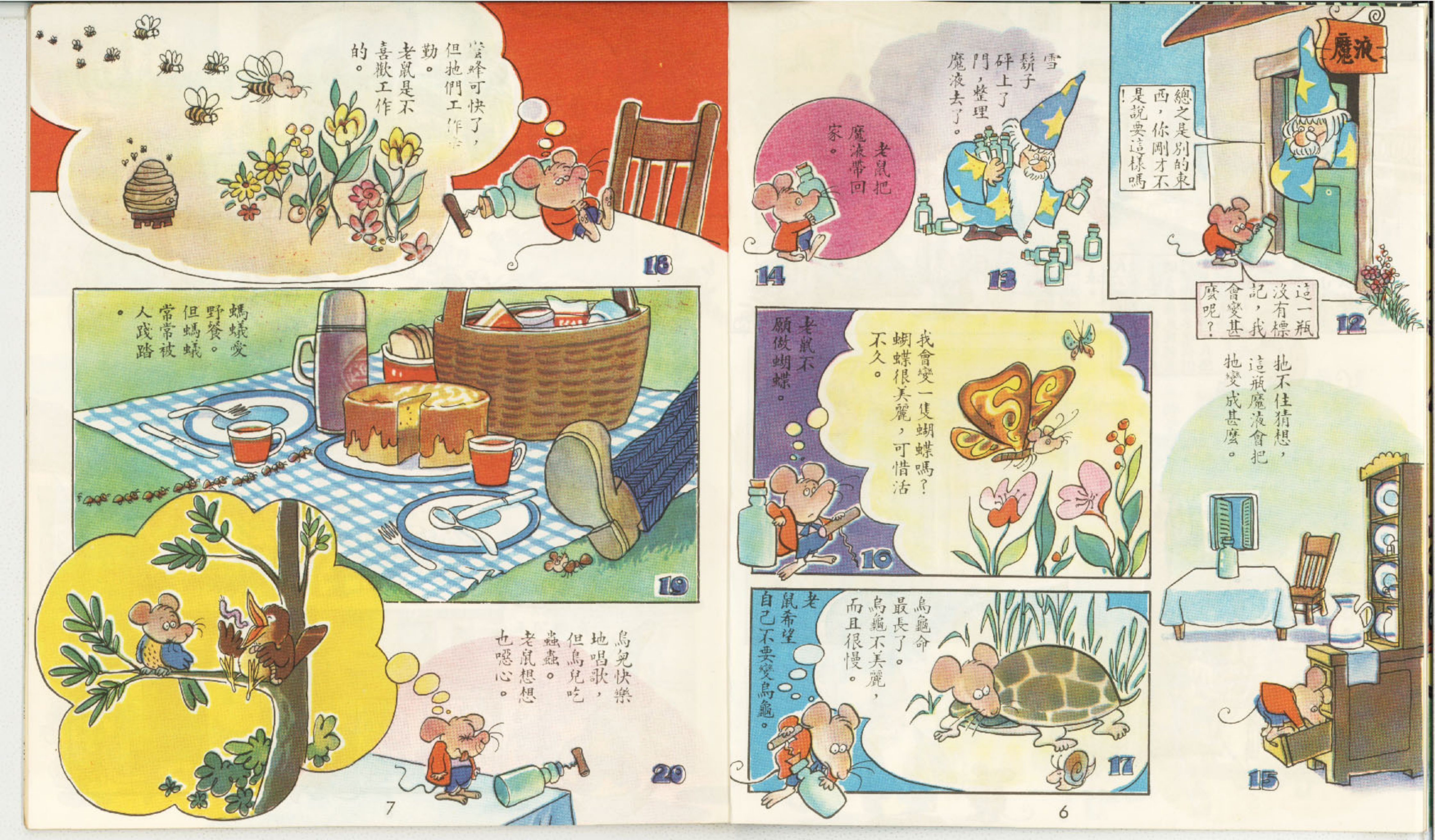

兒童樂園
524
兒童樂園
524


燕子乘機南飛
寒流襲擊歐洲，瑞士蘇黎世成千上萬的燕子冷得不能飛動，任人捕捉。捕捉燕子的人們把牠們放在籠裏，送上飛機，運送到尼斯、巴塞隆那和羅馬，這些南部比較暖和的城市，讓燕子在這兒過冬。
香港上空發現飛碟
香港火石洲對開海面的上空，突然出現一個類似星球的金色物體。物體不停轉動，好像由遠而近，逐漸擴大，顏色藍、綠、紅、白的轉換。那物體微微下降，然後突然升高，向鯉魚門飛去，失了踪跡。發現這件不明物體的是清水灣一間學校的校長和學生。
TEXI
自造翅膀
瑞士鐵匠學徒尚法蘭哥斯和爸爸媽媽住在阿爾卑斯山。他發明了一雙「三角翼」，裝在背上，用三角形的導引桿操縱方向，飛到三公里外的山谷去上班。可惜他降落時，撞在一輛的士上，把的士撞壞了，司機要他賠償二千多元。
成人滑梯
西德吉維林夏生一個野外遊樂中心，設有成人滑梯，從山上曲曲折折地滑下，又有吊車把人吊到山頂。小朋友可以帶爸爸媽媽去溜滑梯了。一般遊樂場的滑梯只讓兒童專用，其實成人也很喜歡溜滑梯呢！
10
球王告別球壇
世界球王比利，在巴西比米羅體育館的一場球賽中，雙膝下跪，淚流滿面，高舉着雙臂向愛戴他的球迷告別。接着，他脫下球衣，作最後一次繞場式。觀眾不約而同拼發出如雷的高呼：「比利！比利！」比利參加了一千二百五十四場比賽，共踢入一千二百一十六球，是空前的偉大球員。



巫師雪鬍子
1
巫師雪鬍子十分忙碌，他要把他店裏的貨物——一瓶瓶的魔液，分門別類整理好。
2
這些魔液能使你變成任何東西，從蚊子到恐龍。
每個瓶子上都有標記。瓶子太多，而且堆亂了，每次要找都費很多時間。
3
所以巫師雪鬍子決定清理架子，從新把它們排列好。
甲
象
獅
虎
乙
鷹
雁
丙
鯨
4
咦，這瓶沒有標記，是甚麼呢？
5
這時，剛好有人敲門。
6
想好好做點事，總有人來打擾！
4
7
魔液
走！走！
我要買一瓶魔液。
8
可是敲門的是一隻被人趕慣了的小老鼠。所以牠沒有走。
我不想做老鼠了！沒有人喜歡老鼠的，大家用掃帚趕我們，裝捕鼠機捉我們，找貓來追我們，真不好過。我想做別的東西。
9
魔液
別的甚麼呢？
我還沒有決定，我想看看你有甚麼魔液，然後選一種。
10
裏面亂得一團糟，你明天再來吧！
噢，等一等……
11
魔液
你拿這瓶去吧！免費給你。
5


魔液
總之是別的東西，你剛才不是說要這樣嗎！
這一瓶沒有標記，我會變甚麼呢？
雪鬍子砰上了門，整理魔液去了。
老鼠把魔液帶回家。
牠不住猜想，這瓶魔液會把牠變成甚麼。
我會變一隻蝴蝶嗎？蝴蝶很美麗，可惜活不久。
老鼠不願做蝴蝶。
烏龜命最長了。烏龜不美麗，而且很慢。
老鼠希望自己不要變烏龜。
蜜蜂可快了，但牠們工作勤。老鼠是不喜歡工作的。
螞蟻愛野餐。但螞蟻常常被人踐踏。
鳥兒快樂地唱歌，但鳥兒吃蟲蟲。老鼠想想也噁心。


我不如變隻貓吧！
可是貓吃老鼠。
老鼠想到這點臉色發青。
這瓶魔液會不會是喝了使人變老鼠的呢，那我喝了就沒作用了。
假如變一隻大象，那倒不錯，不過我就不能住進自己的房子了。我可捨不得不要這可愛的房子呀！
老鼠又希望自己不要變大象。
老鼠一直想不出自己想變甚麼，於是把魔液送回去給巫師雪鬍子。
做自己是有困難，但至少我知道是甚麼困難。變了別的東西，可能困難更多呢！
巫師雪鬍子咕嘟着開門，他還沒有整理好那些魔液。
魔液
起初他認不得老鼠。
是你！你好像變了。
大概是吧！
魔液
以前我是隻很不快樂的老鼠，現在不是了。
是不是魔液使你改變的呢？
是的。
哈哈，我的魔液第一次那麼有效！
有雙重功效呢，連你也變得快樂了。
巫師雪鬍子走進店裏，把瓶子上所有貼紙都撕掉。
然後隨意把瓶子放回架上。
不必分類了。
以後，村裏任何人覺得不快樂，都跑到巫師雪鬍子那兒買一瓶魔液。只要不打開瓶蓋，百試百靈。


小胖射鷹


這些雖然是野莉，搬上盆上也很好看的。
這株也不錯呀，你不要我要！


甚麼聲音？
咯咯！

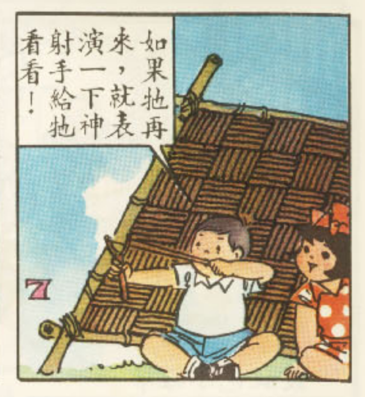

打死你這魔鬼！
咯咯咯
原來是老鷹抓小雞。


這強盜真可惡，如果我的橡皮叉在手上，不會讓牠逃去！


小胖，牠雖然飛去了，但一定會再來的，因為牠看見還有很多小雞呀！你可以等在附近埋伏牠來的！

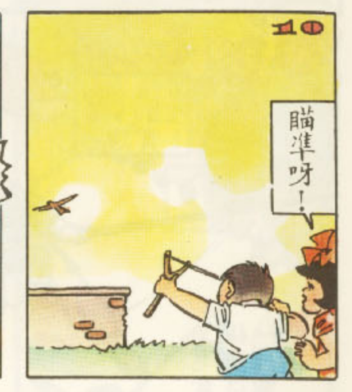

對！

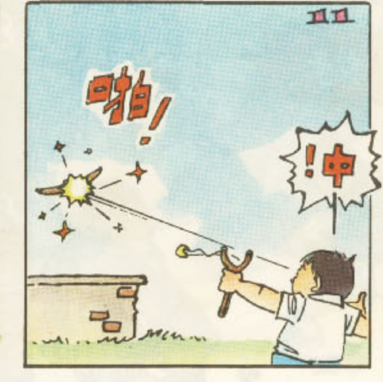

我們躲在這裏，靠這小洞便可以看到外面！


如果牠再來，就表演一下神射手給牠看看！


小胖，不要打死牠，我們把牠養起來……
對了，養馴了，叫牠站在我的肩膊……


喂，喂……小胖，老鷹又來了，快射牠！


瞄準呀！


中！
啪！


跌落在隔鄰的園子裏，我們去拾！


喂，小王，我打中一隻老鷹了，跌落你的園子裏哩！
甚麼！？


對了，你打落的老鷹就是這個，你快賠給我呀！

九紋龍的師父

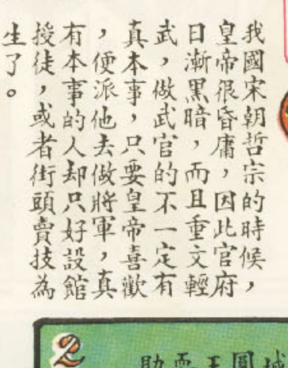
水滸傳 （一）

中國古典名著改編

羅翁

我國宋朝哲宗的時候，皇帝很昏庸，因此官府日漸黑暗，而且重文輕武，做武官的不一定有真本事，只要皇帝喜歡，便派他去做將軍，真有本事的人卻只好設館授徒，或者街頭賣技為生了。











6
好吧！請！
好，讓我選條好棒來！









高老兄，恕罪，恕罪，我是不得已的！
11


你這傷不會致命，但要養兩三個月哩！


你這王老頭，害得我要躺兩三個月。
高俅只會怪人，沒有檢討自己。


後來高俅養好了傷，憑親戚介紹到端王府去。
做了皇帝幼子端王的親隨跟班。


過了十年八載，高俅很懂得討好端王，直到端王做了皇帝，便升他做殿帥府太尉，是京城裏最高級的武官了。


他上任檢查名冊，忽然看到王進的名字，正請病假。
噫！八十萬禁軍教頭王進，這傢伙不是王昇的兒子嗎？


王進為甚麼不到，分明有意藐視本府，給我拿來！
領命！


王進的同事李猛，知道高俅有意報復，飛快去報知王進。


王進哥，不好了，原來新任的高太尉就是給你爹一棍打翻的高俅，我想你還是帶着伯母到別處謀生的好！
噢！真的嗎！


王進給這消息一嚇，連發冷病都好了。連忙扶母親上馬，自己挑了行李出走逃亡。
多謝大哥相救，再見了！


兒呀，現在離京城已遠，慢慢走吧！我有點不舒服哩！
王進母子，一路曉行夜宿，行了兩三日，已離開京城很遠了。
好的！我們就到前面村莊借宿吧！


王進敲門借宿，主人史太公很客氣招呼他母子倆。


好！這棒要的很好看，可是……
王進次日起來拿水洗臉，瞥見土場上一個少年在使棒。


喂，喂！你說我的棒使得怎麼樣！可是，可是甚麼?
對了，可是贏不得真好漢！


哼！你說我贏不得真好漢，你敢和我走幾招嗎？
史進不可放肆！
誰叫他嘲笑我的棒法！


全是我的不是，得罪了少爺！
那裏，不必介意，若是客官懂得時，教訓他一下也不妨！

（下期還有）



印第安故事
紅羽毛
海上公公
你們來呀，這裏海邊多魚呀！
1



來，我們用新方法捉魚，你在這裏拉住網，讓我用船拖………
2



3



大網一拖，裏面很多魚。
4



5
我和小黑兩人扯網夠了，你和小鼬鼠快去捉魚吧！



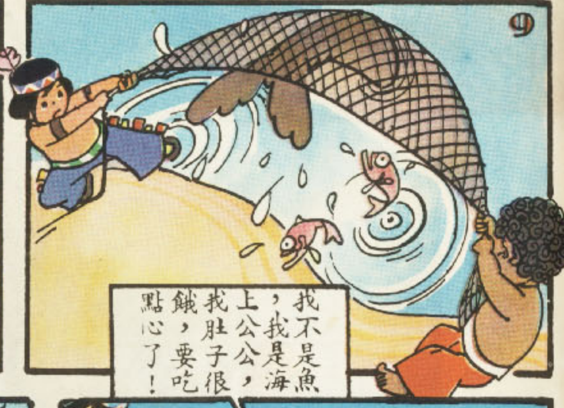
嘩！魚真多，可惜沒有大魚！
6



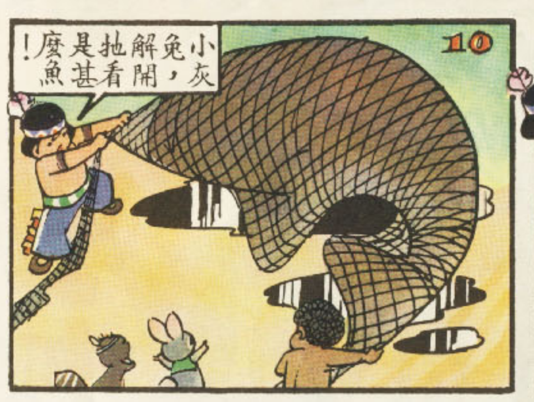
嘩！大魚！
7



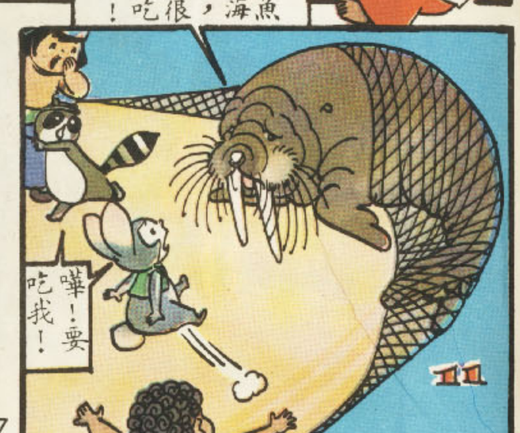
嘩！紅羽毛！快來捉大魚！
8



9



小灰兔，解開牠看是甚麼魚！
10



我不是魚，我是海上公公，我肚子很餓，要吃點心了！
嘩！要吃我！
11

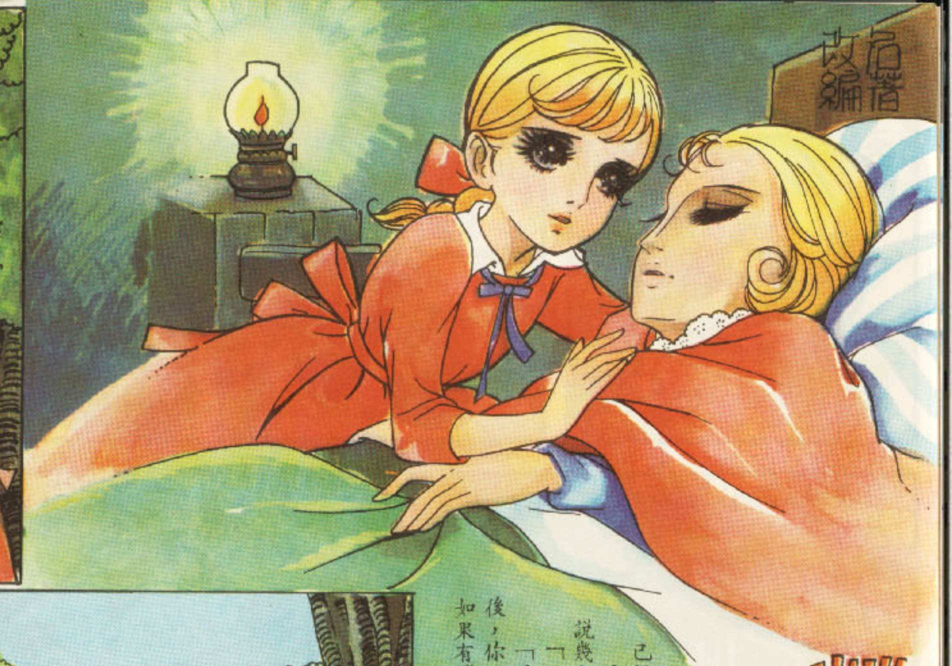


海上公公就是海象，牠只吃魚，不會吃你們的！
12

名著改編

苦女努力記

藍莎



佩玲的爸爸愛德蒙是個流浪攝影師，不幸患病死去，佩玲和媽媽趕着驛車回馬拉庫爸爸的老家去見爺爺。

不料到了巴黎，她們的錢用光了，媽媽又病得很重。佩玲只好賣了心愛的騾子伯力凱和車子，找醫生醫治媽媽。可惜已經沒有用了。

這天晚上，媽媽緊握着佩玲的手對她說：「佩玲，我要和你說幾句最後的話。」

「呀，媽媽！」

「孩子，你是要悲傷的，但是你得勇敢些，勇敢些！我死了以後，你一定要到馬拉庫找你的爺爺凡爾佛郎，他是你唯一的親人。如果有錢，乘火車；沒有，走路也要去。你到了馬拉庫，最初不必存甚麼奢望。你必須使他們喜歡你。你是個好孩子，總會使他們喜歡你的。他們喜歡了你，你的苦日子便過完了。」



原來佩玲的爺爺凡爾佛郎是個性情倔強的人。他和獨生子愛德蒙鬧了意見，就把他送到印度去。不料愛德蒙和一位印度小姐結了婚，生下了女兒——就是佩玲。凡爾佛郎一直反對這段婚姻，所以媽媽特別吩咐佩玲，就是找到了爺爺，也不要馬上相認。

佩玲失去了媽媽，又賣了騾子，變得孤苦伶仃，十分悲傷，但她到底鼓起勇氣，遵照媽媽的囑咐，到馬拉庫去找爺爺。

佩玲計算過，剩下的錢只夠坐一小段路的火車，然後還要走一百五十公里。可是那一點錢，也被一個惡婦騙去了。經過田地農莊，又沒有人肯請她做工。在路途上，她淋雨、捱餓，歷盡艱苦，才到達馬拉庫。

馬拉庫的人，個個都認識凡爾佛郎先生。他是個大富翁，在這一帶擁有許多大工廠。雖然他兩眼已經失明，身體也不大好，他還是每天大清早便起來，坐馬車巡察工廠。

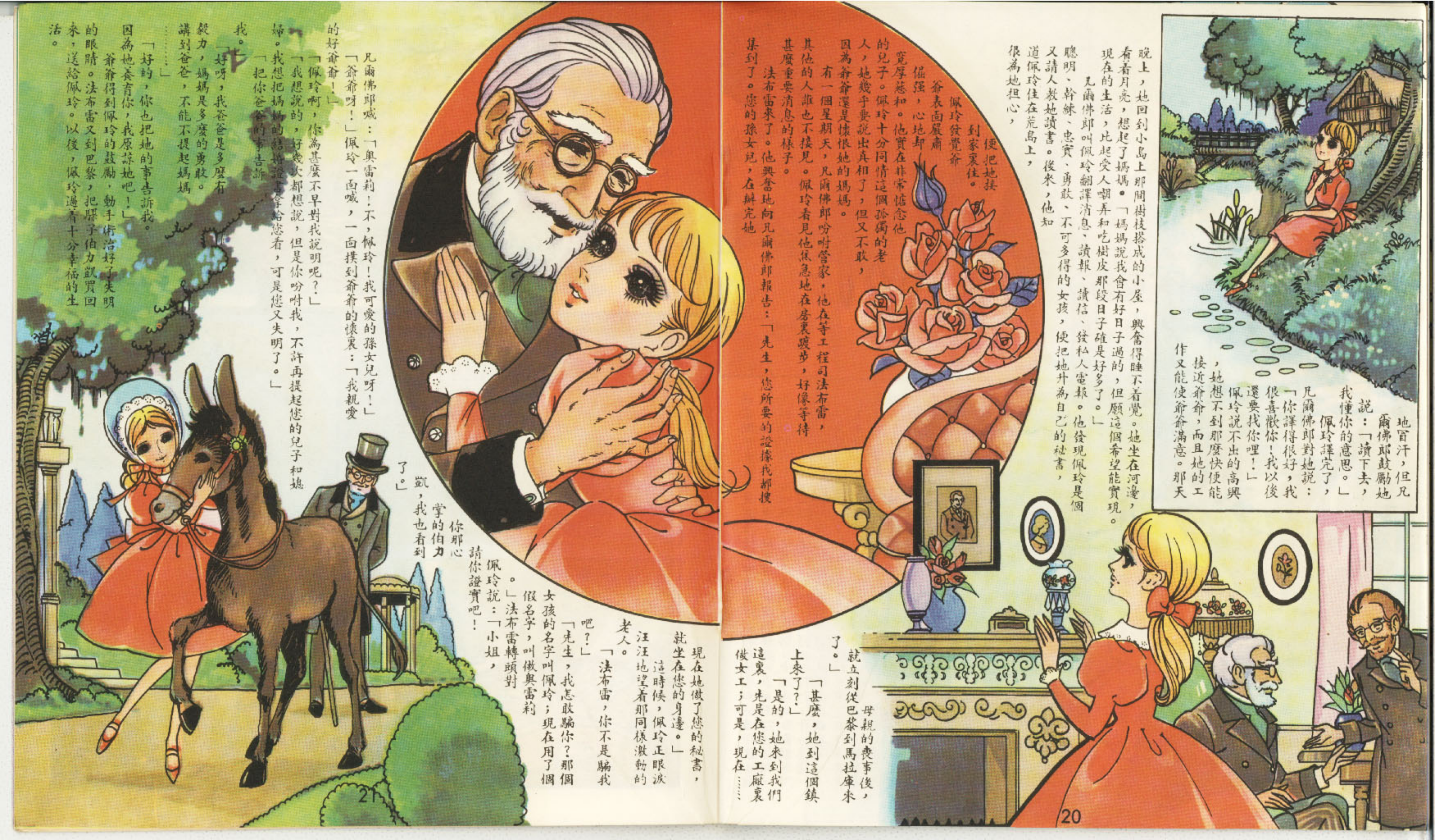
佩玲到達馬拉庫的第一天，便遇見了爺爺凡爾佛郎。佩玲多麼希望能上前叫他爺爺，但她沒有這樣做。她想：「還是忍耐一下吧！他怎麼相信這個貧寒的女孩是她的孫女呢？」

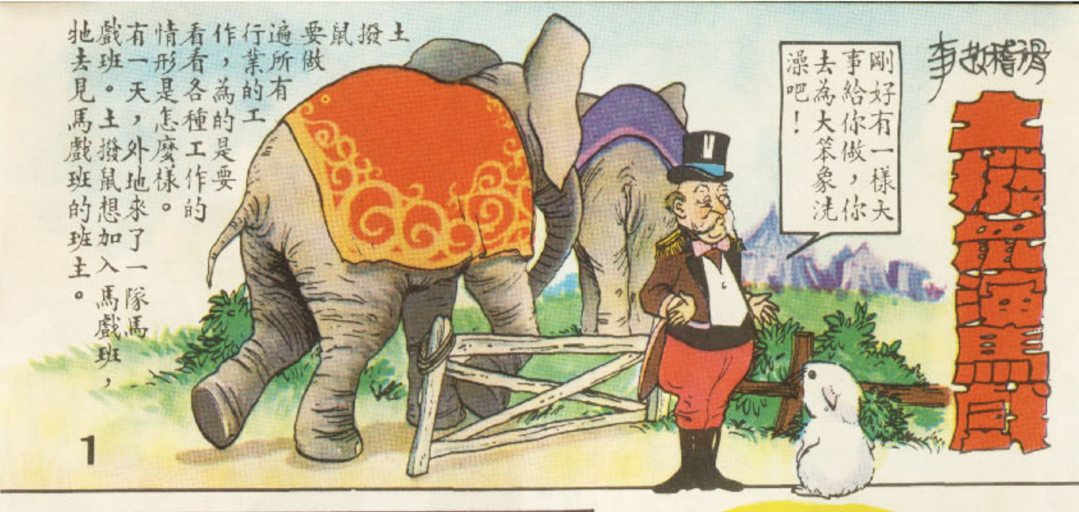
佩玲改了個名字叫「奧雷莉」，在爺爺的工廠當推車小工。

有一天，工廠的翻譯員病倒了，因為佩玲懂得英文，廠長叫她到爺爺的辦公室翻譯幾段消息。佩玲害怕翻譯得不好，緊張得發抖。凡爾佛郎看不見，但聽出來了。他很和氣地對佩玲說：

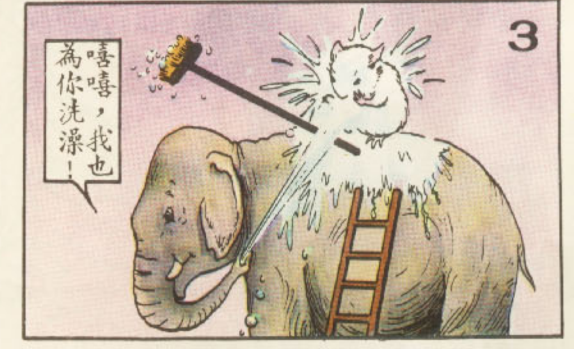
「不要性急，孩子，我們有許多時間哩！」

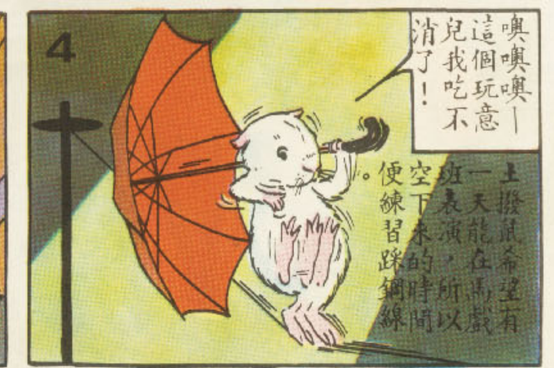
佩玲譯得很慢，不斷

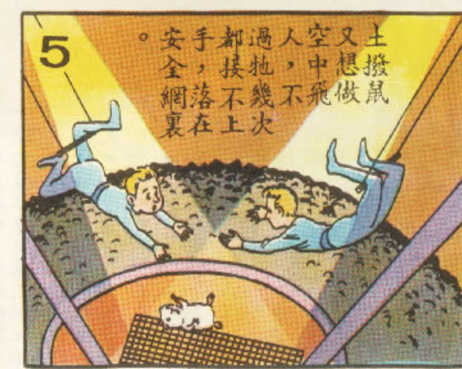

地冒汗，但凡爾佛郎鼓勵她說：「讀下去，我懂你的意思。」佩玲譯完了，凡爾佛郎對她說：「你譯得很好，我很喜歡你！我以後還要找你哩！」佩玲說不出的高興，她想不到那麼快便能接近爺爺，而且她的工作又能使爺爺滿意。那天晚上，她回到小島上那間樹枝搭成的小屋，興奮得睡不着覺。她坐在河邊，看着月亮，想起了媽媽。「媽媽說我會有好日子過的，但願這個希望能實現。現在的生活，比起受人嘲弄和吃樹皮那段日子確是好多了。」
凡爾佛郎叫佩玲翻譯消息、讀報、讀信、發私人電報。他發現佩玲是個聰明、幹練、忠實、勇敢、不可多得的女孩，便把她升為自己的秘書，又請人教她讀書。後來，他知道佩玲住在荒島上，很為她担心，便把她接到家裏住。
佩玲發覺爺爺表面嚴肅倔强，心地卻寬厚慈和。他實在非常惦念他的兒子。佩玲十分同情這個孤獨的老人，她幾乎要說出真相了，但又不敢，因為爺爺還是懷恨她的媽媽。
有一個星期天，凡爾佛郎吩咐管家，他在等工程司法布雷，其他的人誰也不接見。佩玲看見他焦急地在房裏踱步，好像等待甚麼重要消息的樣子。
法布雷來了。他興奮地向凡爾佛郎報告：「先生，您所要的證據我都搜集到了。您的孫女兒，在辦完她母親的喪事後，就立刻從巴黎到馬拉庫來了。」
「甚麼，她到這個鎮上來了？」
「是的，她來到我們這裏，先是在您的工廠裏做女工；可是，現在……現在她做了您的秘書，就坐在您的身邊。」
這時候，佩玲正眼淚汪汪地望着那同樣激動的老人。
「法布雷，你不是騙我吧？」
「先生，我怎敢騙你？那個女孩的名字叫佩玲；現在用了個假名字，叫傲奥雷莉。」法布雷轉頭對佩玲說：「小姐，請你證實吧！你那心掌的伯力凱，我也看到了。」
凡爾佛郎喊：「奧雷莉！不，佩玲！我可愛的孫女兒呀！」
「爺爺呀！」佩玲一面喊，一面撲到爺爺的懷裏：「我親愛的好爺爺！」
「佩玲啊，你為甚麼不早對我說明呢？」
「我想說的，好幾次都想說，但是你吩咐我，不許再提起您的兒子和媳婦。我想把媽媽的結婚證書拿給您看，可是您又失明了。」
「把你爸爸的事告訴我。」
「好呀，我爸爸是多麼有毅力，媽媽是多麼的勇敢。講到爸爸，不能不提起媽媽……」
「好的，你也把她的事告訴我。因為她養育你，我原諒她吧！」
爺爺得到佩玲的鼓勵，動手術治好了失明的眼睛。法布雷又到巴黎，把騾子伯力凱買回來，送給佩玲。以後，佩玲過着十分幸福的生活。


滑稽故事
土撥鼠演馬戲
1
土撥鼠要做適所有行業的工作，為的是要看看各種工作的情形是怎麼樣。有一天，外地來了一隊馬戲班，土撥鼠想加入馬戲班，牠去見馬戲班的班主。
剛好有一樣大事給你做，你去為大笨象洗澡吧！


2
於是土撥鼠搬了梯子，爬上象背，為大象洗刷。

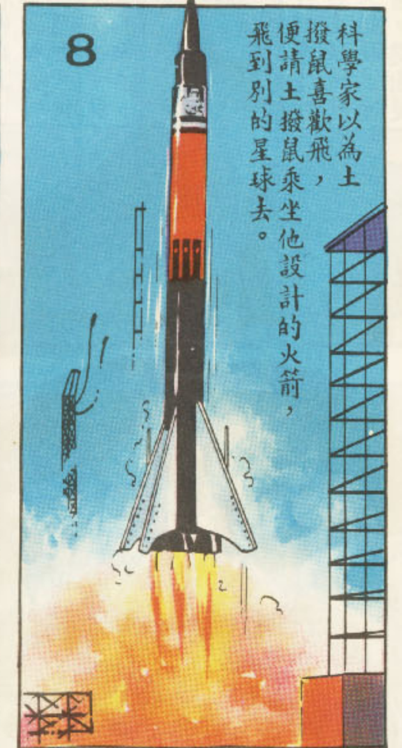

3
嘻嘻，我也為你洗澡！


4
土撥鼠希望有一天能在馬戲班表演，所以空下來的時間便練習踩鋼線。
噢噢噢——這個玩意兒我吃不消了！


5
土撥鼠又想做空中飛人，不過牠幾次都接不上手，落在安全網裏。


6
不如你做活砲彈，那容易些，反正也是落在網裏。


7
可是土撥鼠並沒有落在網裏，他一直衝出帳幕。剛巧一位科學家看見……
哇，一隻飛鼠！


8
科學家以為土撥鼠喜歡飛，便請土撥鼠乘坐他設計的火箭，飛到別的星球去。


9
坐火箭好玩極了。土撥鼠到了另一個星球了，在那兒漫步，看看奇異的事物。牠覺得牠做過的職業中這項最怪了。

伍子胥逃亡

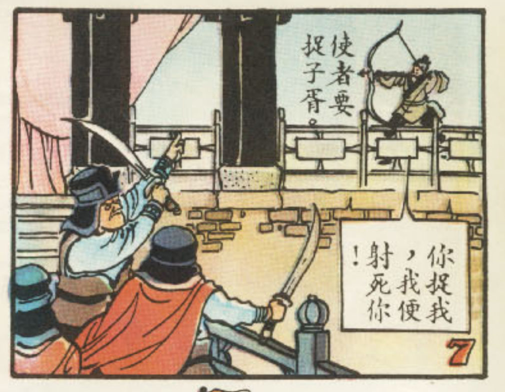

歷史故事
楚平王聽了奸臣的壞話，拘捕了大臣伍奢。他又怕伍奢的兩個兒子會來報仇，追伍奢寫信找他們來。
如果你寫信叫你兩個兒子來，我就釋放你回家，否則罪該萬死！
使者把信送到伍家。
哥哥，我們千萬不要上當，平王這昏君，一定是想把我們父子三人殺掉。
我們不但不去，還要替爸爸報仇哩！


我的大兒子伍尚心地慈祥孝順，見了信一定會來，但小兒子伍子胥勇敢機智，明知是來送死，一定不會來的。


我也知道，不過爸爸叫我們去，我們不去，就是不孝了！
我們怎能白白去送死?!不如殺了使者，逃出楚國吧！


伍尚太愛爸爸了。他想了半天，還是要去。
我決定去了，就是送死也甘心。子胥，你快逃走，希望有一天，你能替爸爸雪冤！

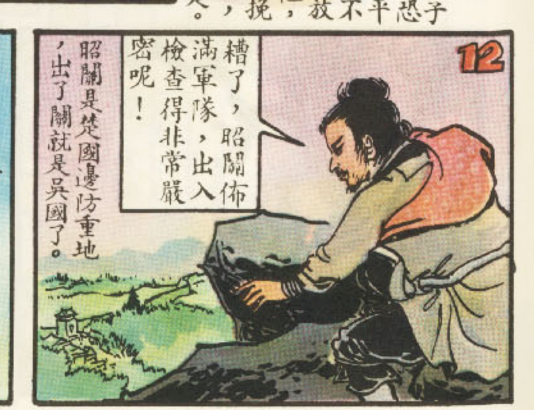

伍尚一出門就被抓住了。


使者要捉子胥。
你捉我，我便射死你！


使者知道伍子胥勇武，不敢強捕，只好押伍尚回京城。

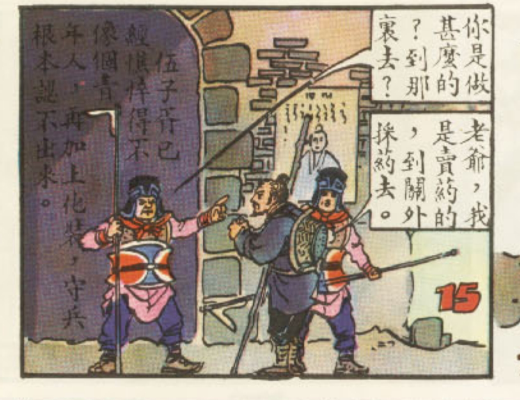

伍子胥恐怕平王不肯放過他，趕忙挽弓佩劍，棄家出走。
平王果然派出軍隊追捕，同時在各城鎮遍貼伍子胥的畫像，懸賞緝捕，一方面殺了伍奢和伍尚。


伍子胥白天躲藏，黑夜步行，忍凍捱餓，走過荒野，好不容易到了楚國邊境。


糟了，昭關佈滿軍隊，出入檢查得非常嚴密呢！
昭關是楚國邊防重地，出了關就是吳國了。


伍子胥想辦法逃出昭關，足足想了一夜。
回去是死路一條，我只好化裝冒險，希望瞞過守關的官兵。









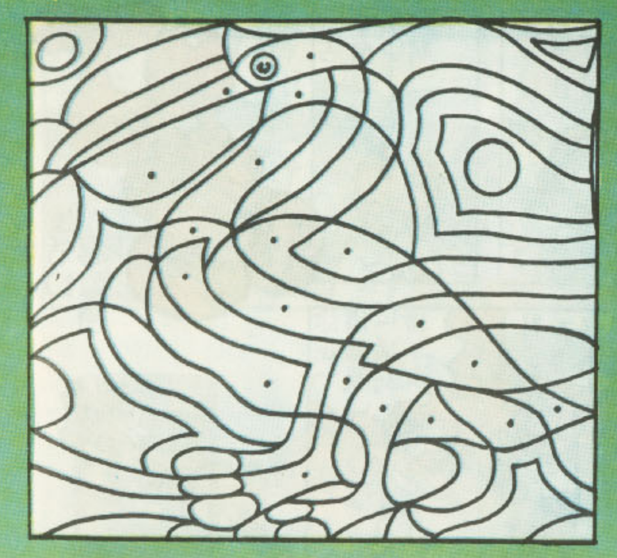






什麼動物？

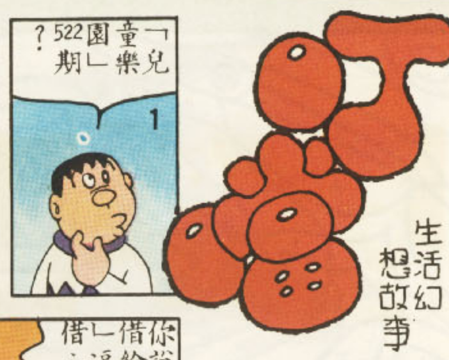
左面的圖畫裏，藏着一隻有趣的動物，請把有點的框框填上顏色，便知道那是甚麼動物了。



打獵

這兩個獵人想獵獅，請帶他們走。




叮噹
生活幻想故事
「兒童樂園」522期？


你記得麼？上月三號……


我買了書回家，半路上，遇見了你……


移形筒


你說「借給我」逼我借……
對了，想起來了。


可是我老早就還給你了。
說謊！




你剛才說甚麼？說我「說謊」？
可是……
發生甚麼事？


當然是四眼仔不對，大雄肥仔不會說謊的。你快向他道歉吧！


對，他明白就好了。
肥仔，你真大量！


書也拿不回來，還逼我向他道歉……


你真的沒有拿書回來麼？
當然，天天等着他還書給我，現在他更賴掉不還了，氣死我了……

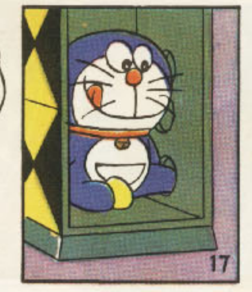

好吧！




還有一個。


這樣一套，移形筒。
甚麼東西？


從下面的洞，伸出腳。




咦！這兒也有腳。


只要我動腳，那個筒便開始走。


從第一個洞望出去……

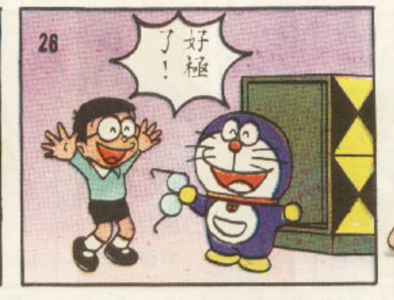

鏡裏映出外面的情景


把手臂伸入第二個洞。





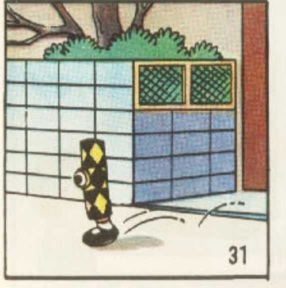

我的眼鏡呢？


好極了！

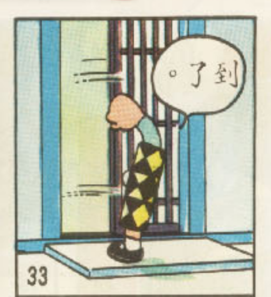

把那個筒送到肥仔家，拿回你的兒童樂園吧！


腳在這兒。


一面望出去一面走就行了麼？



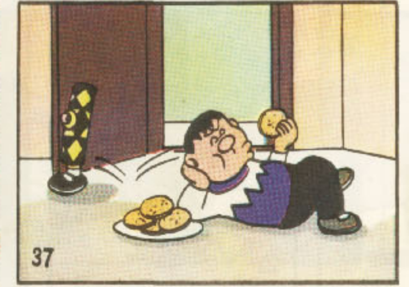



到了。


是誰？


好像門鬧過的，奇怪！


肥仔的房間在哪兒？



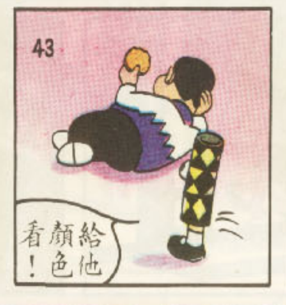

書架！

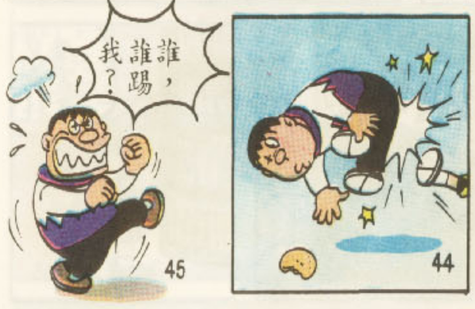

兒童樂園呢？


找到了。


過了一個月，終於看到自己買的書了。
恭喜你！


那討厭的肥仔。

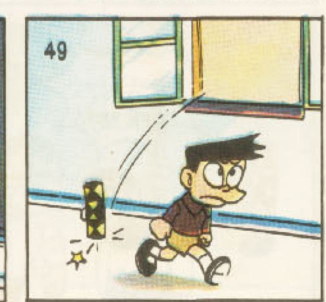

給他顏色看！


誰，誰踢我？




難道是這個東西……


怪東西，我不喜歡。

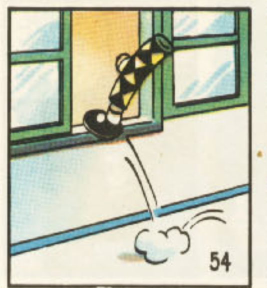



阿肥仔！


…是很久以前的事了…


我借了一套兒童科學叢書給你，是不是？


你說已還給我？不可能……




兒童科學叢書……


有了！


不是懷疑你的意思，可是也許你忘了……
請你看看書架……


每個人都會記錯想錯，所以……



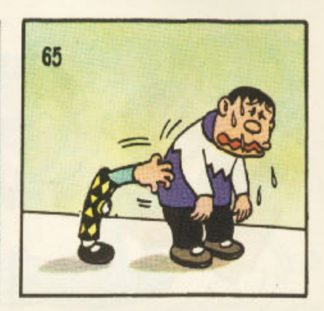

你手裏的東西是甚麼？


自己拿來，還有膽問我?!


？

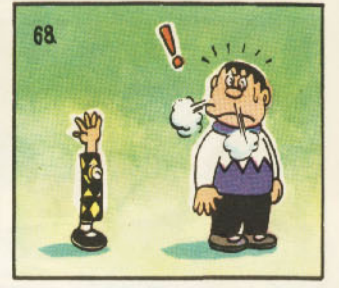

你又對朋友動粗？


咕咕咕咕
咕咕咕咕




哈哈！
哈哈！

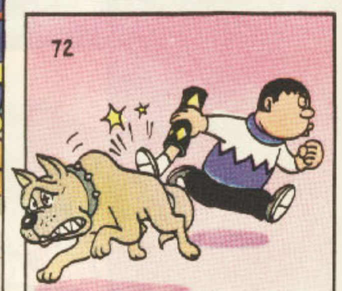

我罵你，你還要笑？


！


畜生！


會用這種東西，只有叮噹一個。


去打他！




甚麼？
我沒見過這種筒呀！

兒童樂園 半月刊

第五二四期

目錄

一九七四年十一月一日出版

THE CHILDREN'S PARADISE

Lee Sum Factory Bldg.,
8th Floor, 23 Sze Mei Street,
Kowloon, Hong Kong

訂閱價目

全年24期	本港	外埠
	HK$ 22.80	HK$ 26.40

訂款請郵寄上址，支票、滙票均可。本港可寄郵票代。

督印：友聯出版社有限公司

主編：羅冠樵

出版者：兒童樂園半月刊社
九龍新蒲崗四美街廿三號利森大廈九樓
電話：二一〇二六一

發行者：友聯書報發行公司
香港九龍花園街七十三號
電話：九五八四五八

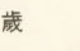
星馬總經銷：友聯書局有限公司
UNION BOOK CO., (PTE) LIMITED
No. 303, North Bridge Road, Singapore 7.
新加坡小坡橋北路三〇三號
電話：三二三七三三

印刷者：天然彩色印刷廠
九龍新蒲崗四美街廿三號利森大廈九樓
電話：三一二四八五

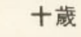
定價：港幣一元 叻幣六毫

香港政府核准登記

圖畫・・・小習作

瑪利諾學校
李蘭絲 十一歲

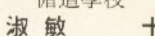



聖保祿學校
麥倩華 十歲





拔萃小學
黃素馨 十歲

循道學校
王淑敏 十歲




宣道小學
麥禮強 六歲




基督堂幼稚園
阮雅恩 五歲半

方樹泉學校
蘇新健 十二歲



泰國
林如柳 十四歲



佛教大雄中學
黎兆麟 十四歲



